

## Gemini Version 3

March 2, 2026

### Conversation with Gemini

You said

I am uploading an image of a fourteenth-century document written in Gothic secretarial hand. The language is Latin. There are some holes in the paper. It was written in the year 1387 and is from the Archive of the Crown of Aragon. Please do your best to give me a transcription of this letter.

•

### Gemini said

This is a fascinating historical document. It is a letter from **Yolande of Bar** (Queen of Aragon) to **Pope Clement VII** (the Avignon Pope), dated March 8, 1387.

The script is a classic **Gothic Cursiva** (often called secretarial hand), characterized by its flowing connections, looped ascenders (like on 'b', 'd', and 'l'), and heavy use of standard medieval Latin abbreviations (tironian notes).

### Transcription

Below is a transcription of the Latin text, expanding the most common abbreviations for readability:

#### Main Body:

Beatissime pater digne credimus agere cum apud sanctitatem vestram benemeritis iustis votis precibus nostris. Cum ergo fiduciam per fidelem familiarem nostrum Petrum Petri a multo tempore antea promptissimo animo vobis impensa et mores ac servitia gloriosa exhibita nos ad ipsum inducant beatitudini vestre humiliter supplicamus quatenus eundem sub presidio et favore dei jam hinc introducat ad exaudiendum gratiam favorabiliter introducat Hoc etenim clementissime pater nobis perveniet singulariter in donum. Cuius vota disponat altissimus beatum personam ecclesie sue per conservet tempora longiora. Datum Barchinone .VIII. die Marcii Anno a Nativitate Domini .M.CCC.LXXXVII. [signed] Regina.

#### Address (Bottom Left):

Beatissimo ac beatissimo in Christo patri et domino domino Clementi divina providentia sacrosancte et ac universalis ecclesie summo pontifici

### Signature Block (Bottom Right):

Eiusdem sanctitatis filia et devota Yolant Regina Aragonum [Note by clerk below] iuxta reginam manu propria pro domino Petro de Visanos

---

### Key Details & Context

- **The Date:** March 8, 1387 (*VIII die Marcii Anno a Nativitate Domini MCCC LXXXVII*).
- **The Location:** Barcelona (*Barchinone*).
- **The Subject:** The Queen is recommending her faithful servant, **Pere (Peter) de Visanos**, to the Pope. She speaks of his long service and "glorious" character, asking the Pope to receive him favorably.
- **The Hole:** There is a small ink-eaten hole (lacuna) in the center of the page affecting the words "*familiam nostrum*", though the context makes the missing letters clear.

### Summary of the Content

The letter is a formal petition. Yolande is using her royal influence to advocate for a member of her household (Pere de Visanos). In the late 14th century, such letters were essential for courtiers seeking ecclesiastical appointments, legal favors, or diplomatic positions within the Papal Court at Avignon.

Would you like me to provide a full English translation of the Latin text to see the specific flowery language used in medieval diplomacy?

Gemini is AI and can make mistakes.